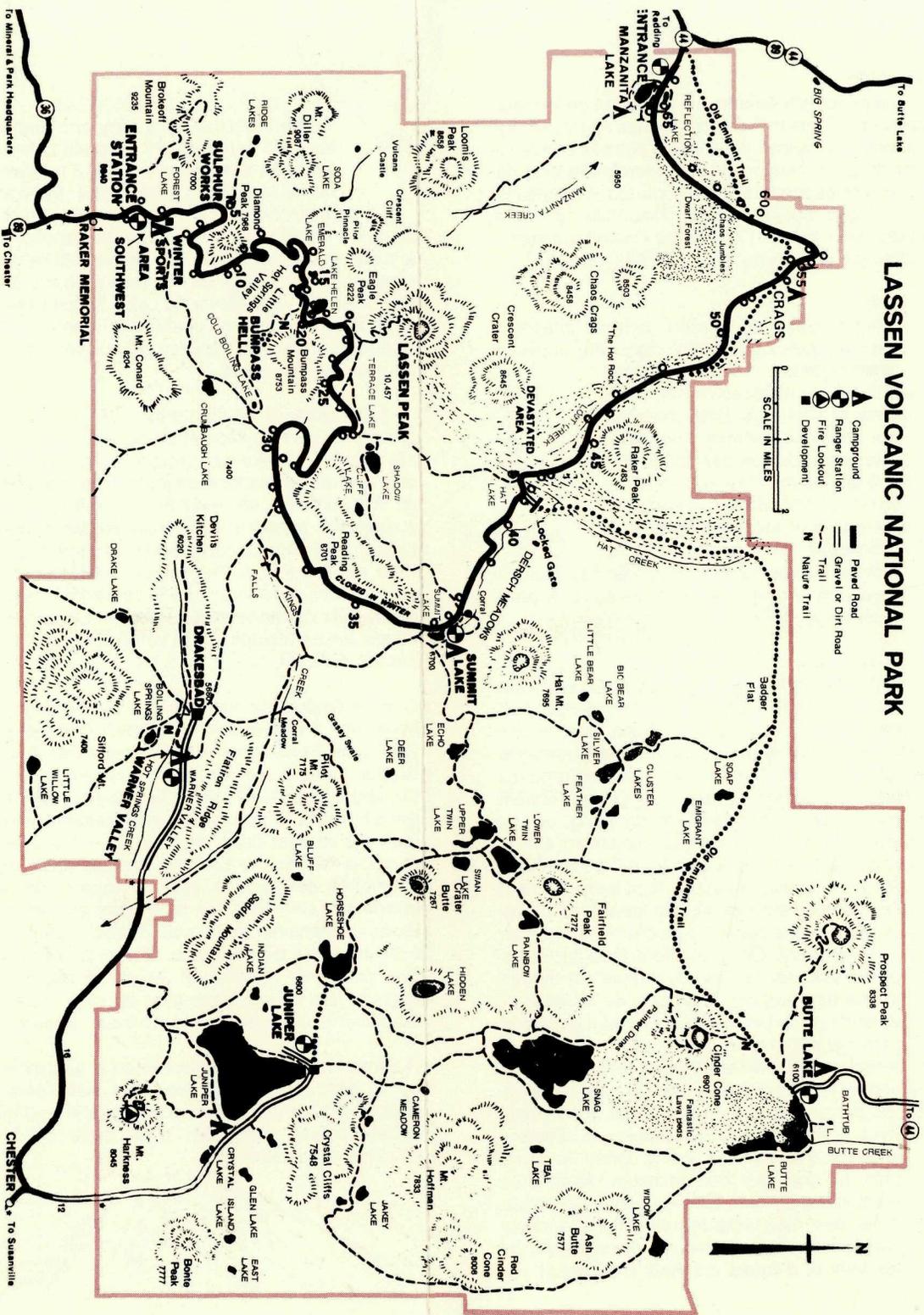




**Soyez les
bienvenus à
Lassen Volcanic National Park**



INFORMATIONS GENERALES. LASSEN VOLCANIC NATIONAL PARK

Soyez les bienvenus à Lassen! Ici vous trouverez 42,400 hectares de forêts de conifères, cinquante lacs, de nombreuses montagnes volcaniques, et une abondance de fleurs et d'animaux sauvages dans un paysage naturel. Le Mont Lassen (Lassen Peak, ou "Waganupa", dans la langue indienne) est un volcan d'une hauteur de 3,187 mètres qui domine le paysage. Le 30 mai, 1914, Lassen Peak entra en éruption, parfois avec violence, parfois moins sévère, qui dura pendant sept ans. Cet événement attira l'attention du public ainsi que celle des scientifiques, à une époque où l'on comprenait à peine la volcanologie. Le Parc National fut établi en 1916 afin de préserver indéfiniment cette région de phénomènes géologiques et de grande beauté naturelle.

En observant les sources d'eau chaude, les orifices qui émettent des nauges de vapeur sulfurique, et les "pots de boue" bouillantes, vous pouvez constater que l'activité volcanique persiste encore dans cette région. Soyez prudents dans les endroits d'activité thermique: restez sur les sentiers indiqués et retenez vos enfants ainsi que les animaux domestiques. Bien que le sol paraisse solide, il peut être dangereusement fragile! La région de "Bumpass Hell" (L'Enfer de Bumpass) fut nommé d'après Kendall Vanhook Bumpass, un vieux mineur et guide, qui, en guidant des touristes dans cette région en 1896, tomba dans un pot de boue très chaude, et se fit brûler gravement la jambe. Prenez garde!

1. Renseignements

Les Centres de Renseignements, à Manzanita Lake et Southwest Entrance sont ouverts du début juin au début septembre. Des gardiens du parc et des naturalistes sont là pour vous assister et vous renseigner. Le bulletin du parc, le Lassen Park Guide, contient des renseignements utiles. Ce bulletin gratuit, ainsi que des dépliants, des cartes topographiques du parc, et d'autres publications sont disponibles aux Centres de Renseignements.

2. Programmes Interprétatifs

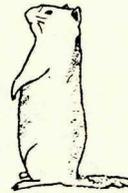
Un programme d'interprétation est offert gratuitement par les naturalistes du parc pour les visiteurs désirant mieux comprendre et apprécier les fleurs, la faune, et l'histoire de Lassen. Ce programme comprend des promenades guidées des causeries, et chaque soir aux terrains de camping à Manzanita Lake et Summit Lake, des présentations de diapositives. L'horaire des activités est publié dans le Lassen Park Guide. Il existe des sentiers auto-guidés à Bumpass Hell, Sulphur Works, et Warner Valley. Un dépliant explicatif est disponible au départ de chaque sentier.

3. En Auto

La route principale du parc est de 48 km de longueur et contourne Lassen Peak, offrant des aperçus magnifiques sur le volcan ainsi que d'autres caractéristiques du parc. Des poteaux numérotés le long de la route correspondent à des courtes explications dans le Road Guide du parc, disponible aux points d'entrée ainsi qu'aux Centres de Renseignements. La limite de vitesse est 45 mph (72 km/h).

4. La Faune

L'abondance d'eau à Lassen permet plusieurs zones écologiques où habitent cinquante espèces de mammifères, 150 espèces d'oiseaux, douze espèces de batraciens et reptiles, et d'innombrables insectes. Nous sommes des visiteurs "chez eux," donc essayons de ne pas créer des conflits entre nous et les habitants de ces régions. Observez-les de loin, et n'oubliez pas qu'il est illégal de nourrir ou de molester les animaux dans un parc national. Jouissez des fleurs et des plantes sans les cueillir pour que les visiteurs suivants puissent aussi en jouir!



5. Le Camping

Il y a huit terrains de camping accessibles par auto: Butte Lake, Warner Valley (pas recommandé pour les caravanes), Craggs, Juniper Lake (pas recommandé pour les caravanes), Southwest, Manzanita Lake, et Lost Creek (uniquement pour les groupes organisés). Le bulletin Lassen Park Guide contient une liste de tous les terrains de camping, et une description de chacun. Le séjour maximum est de 14 jours par an, à l'exception de Lost Creek et Summit Lake, où le maximum est de sept jours. Un droit d'entrée quotidien est imposé. Les terrains de camping sont disponibles selon l'ordre d'arrivée: premier arrivé, premier servi. On ne peut pas faire des réservations. Il n'est pas permis de camper en dehors des terrains de camping, ni le long de la route, ni dans les endroits de pique-nique. On peut ramasser le bois mort et par terre pour les feux de camp, sauf dans la région du Devastated Area, où il est interdit de ramasser le bois. Partout dans le parc il est défendu de prendre le bois vivant, ainsi que le bois mort et debout, car les oiseaux et d'autres animaux s'en servent pour y construire leurs nids et chercher des insectes. Maintenez votre camp propre. Entrez la nourriture dans des récipients fermés et les déchets dans une boîte à ordures afin de ne pas inviter les ours et d'autres animaux chez vous!



6. La Pêche et la Canotage

On peut pêcher dans n'importe quel lac ou ruisseau de parc excepté Emerald Lake, Manzanita Lake (en-dessus de lac), et à 5 mètres de l'entrée de Manzanita Creek dans Manzanita Lake.

Chaque pêcheur doit être en possession d'un permis de pêche de l'Etat de Californie. Les canoës, les bateaux à voiles, les canots, et toutes embarcations sans moteur peuvent être utilisées sur les lacs du parc, à l'exception de Reflection Lake, Emerald Lake, Helen Lake, et Boiling Springs Lake. Les embarcations à moteur sont interdites. Chaque passager de bateau doit porter une ceinture ou un gilet de sauvetage.

7. Excursions et Randonnées

Il y a plus de 240 kilomètres de sentiers à Lassen, et il est possible de faire des excursions soit d'une après-midi, ou d'une durée de plusieurs jours. Quel que soit la longueur de la randonnée, elle vous fera connaître le parc comme il n'est pas possible de la faire en automobile. Le livre Lassen Trails et une carte topographique du parc, disponibles aux Centres de Renseignements, seront utiles pour vous guider. N'hésitez pas à demander des renseignements aux gardiens et naturalistes. Les animaux domestiques, les bicyclettes, et les véhicules ne sont pas permis sur les sentiers.

Si vous désirez passer une nuit ou davantage dans l'arrière-pays il faut obtenir un permis d'usage gratuit d'un Centre de Renseignements, d'un gardien du parc, ou du Bureau Central du Parc (Park Headquarters), à Mineral. Le séjour maximum dans l'arrière-pays est de 14 jours par an. Pour ne pas gêner la végétation naturelle, il ne faut pas camper dans les champs ni les prés, mais sur le sol nu ou dans la forêt. Ne campez pas plus près que 30 mètres des lacs, rivières, et sources, et faites votre lavage loin de l'eau. Les ours noirs évitent, en général, les êtres humains, mais ils abîment parfois les sac-à-dos à la recherche de nourriture. Mettez la nourriture hors de leur portée et maintenez un camp propre. Emportez toujours tout ce que vous avez apporté. Dans la mesure du possible, ne laissez aucune trace derrière vous!

Nous espérons que vous jouirez de la paix et de la beauté de ce parc national, et que votre visite sera agréable. Aidez-nous à protéger cet endroit naturel pour que chaque visiteur puisse aussi jouir d'une belle expérience, aujourd'hui et toujours.

